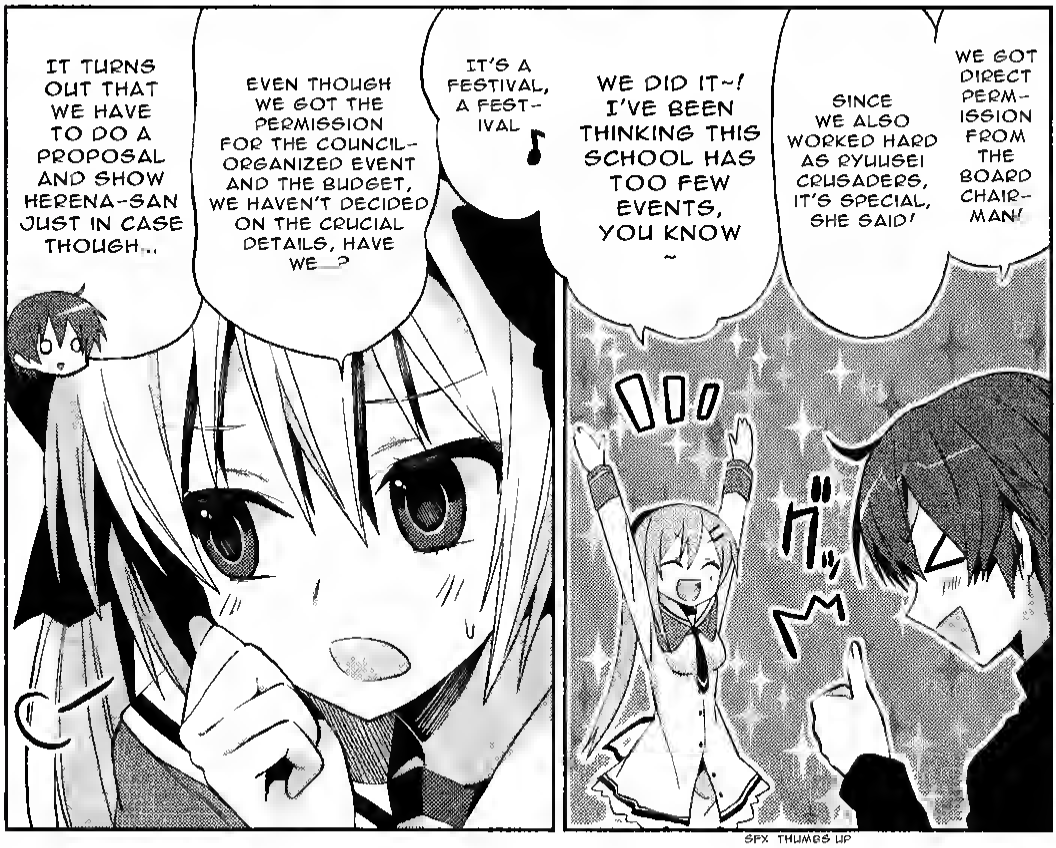
episode.11

T/N: COVERED BY GYNN'S HAND (BUT THAT'S MOST PROBABLY THE (REDACTED))

SFX: OOOOOH~


IT TURNS OUT THAT WE HAVE TO DO A PROPOSAL AND SHOW HERENA-SAN JUST IN CASE THOUGH...
EVEN THOUGH WE GOT THE PERMISSION FOR THE COUNCIL-ORGANIZED EVENT AND THE BUDGET, WE HAVEN'T DECIDED ON THE CRUCIAL DETAILS, HAVE WE...?
IT'S A FESTIVAL, A FEST-IVAL ♪
WE DID IT~! I'VE BEEN THINKING THIS SCHOOL HAS TOO FEW EVENTS, YOU KNOW ~
SINCE WE ALSO WORKED HARD AS RYUUSEI CRUSADERS, IT'S SPECIAL, SHE SAID!
WE GOT DIRECT PERM-ISSION FROM THE BOARD CHAIR-MAN!
グッ

SFX: THUMBS UP

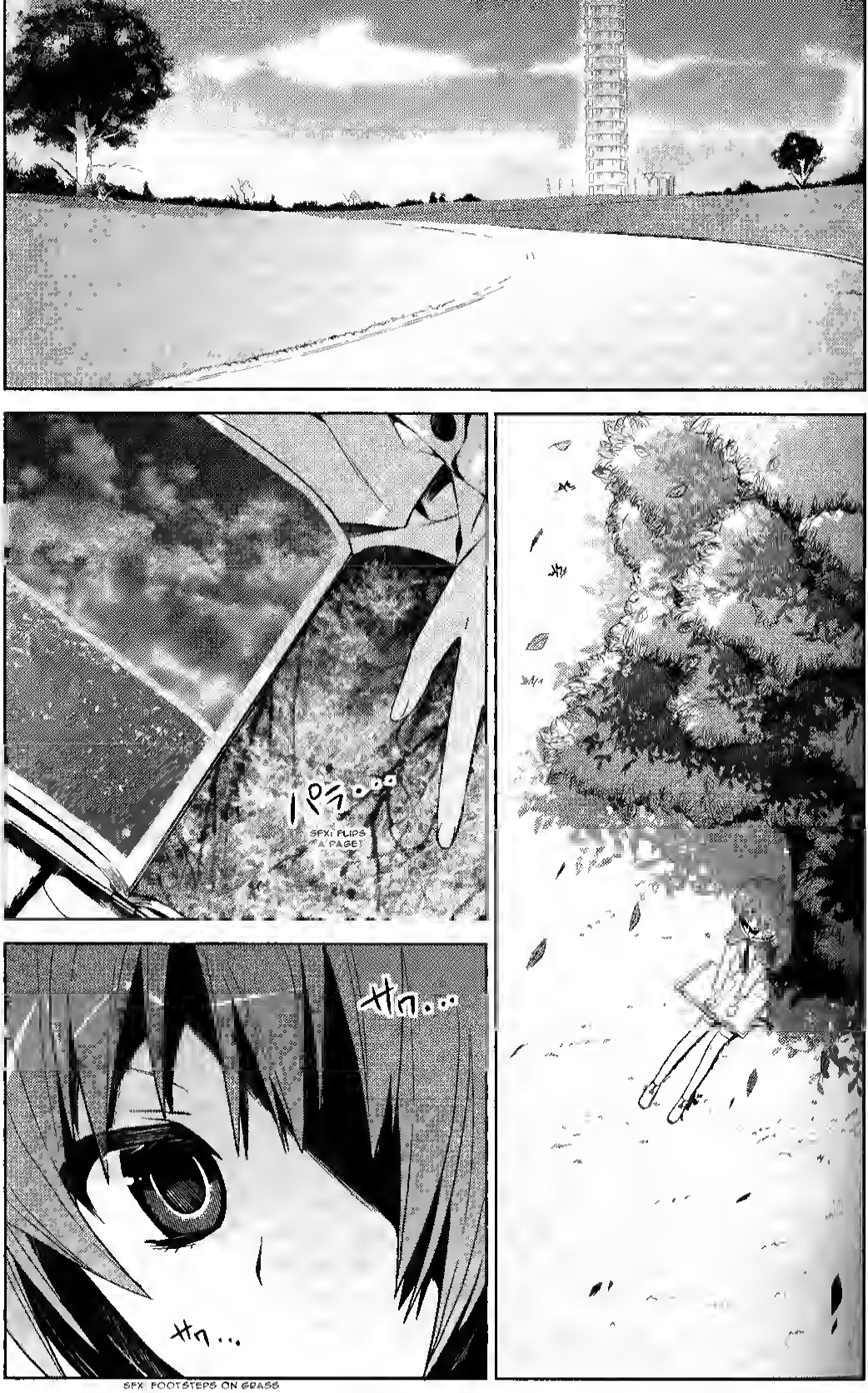
AND BESIDES, I THINK IT'LL BE GOOD IF WE CALL OUT TO PEOPLE IN THE SHOPPING DISTRICT TOO!
SINCE MY HOUSE IS A SOBA SHOP, I'LL ASK MY DAD TO SET UP A STALL TOO...
SFX: THUMBS UP
THE POINT IS YOU WANT SHOP STANDS, RIGHT...?
YE~S YES YES! A FESTIVAL WOULD BE GOOD! FOOD STALLS!! FOOD CARTS!! RACKETEERS !!!
SFX: RAISE HAND
A FESTIVAL HOSTED BY THE SCHOOL ...RYUUSEI EDUCATIONAL INSTITUTION CULTURE FESTIVAL!
OOH~ THAT WOULD BE GOOD!
FOOD STALLS ARE GOOD TOO, BUT IF WE HAVE ON-STAGE EVENTS TOO, IT'S GOING TO BE FUN, RIGHT!?
SPEAKING OF FESTIVALS
I THINK THAT'S GREAT! HMMM~ LET'S SEE...
A NEW FESTIVAL DONE BY US...HOW ABOUT GIVING IT A NAME?
THIS SOUNDS FUN!
SFX: EXCITED

T/N: "KIRA KIRA SCHOOL LIFE" IS SYNN'S MOTTO. KIRA KIRA IS A SFX FOR SPARKLING, GLITTERING, TWINKLING, ETC.

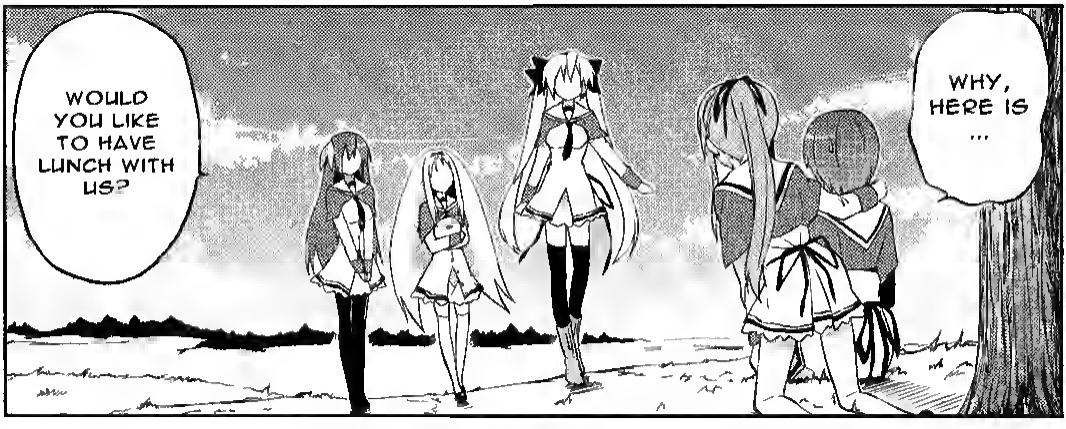
HERENA-SAN, WHEN DID YOU !?
HM?
I WAS ALWAYS BEHIND YOU, YOU KNOW, SYNN-CHAN? AHAHA.
AWW~ ONEE-CHAN, I SAID DON'T GROPE MY BREASTS- AHHHHHN!!

?
AND SO, MY SUGGESTION WILL BE~
LET'S PULL AZEL-CHAN INTO STUDENT COUNCIL AS RECORD KEEPER!
TO CONVEY THIS TO THE NEXT GENERATIONS, WE NEED TO DOCUMENT THIS!
THE NEWLY CREATED SCHOOL EVENT...
EH~!?

AZEL-CHAN DOESN'T SEEM TO BE WILLING TO GET TOGETHER WITH GROUPS, OR SHOULD I SAY...SHE EVEN BOYCOTTS LESSONS IN CLASS...
THAT'S RIGHT... SHE DISAPPEARS BEFORE WE KNOW IT, SO WE CAN'T INVITE HER FOR LUNCH...
CAN WE DO SUCH A THING?
WHAT ARE YOU SAYING SAKURA-KUN? IN THE RULES AND REGULATIONS ..
?
BECAUSE AZEL-CHAN'S LIKE THAT.
EVEN IF IT'S A LITTLE FORCEFULLY, TO LET HER GET USED TO BEING IN GROUPS, I THINK IT WOULD BE GOOD IF WE ASSIGN HER A ROLE
I SEE. AND SO IT'S A RECORD KEEPER, HUH...
TOMO-RROW LET'S INVITE HER RIGHT AWAY !
SFX UM!
...THAT'S HOW IT IS. DO YOU GET IT, SAKURA-KUN!?
EH- YOU SAID SOME-THING?


パラ…
SFX: FLIPS A PAGE
はぁ…
はぁ…
SFX: FOOTSTEPS ON GRASS

SFX FLINCHES
SFX POKES OUT
A-ZE-L!


WOULD YOU LIKE TO HAVE LUNCH WITH US?
WHY, HERE IS ...

THAT IN YOUR HAND, A PHOTO ALBUM, RIGHT?
DO YOU LIKE PHOTOS ?
THEN WE HAVE SOME-THING JUST RIGHT FOR YOU ...

ESCAPE
SFX GRABBED
HERE, WAIT A SEC!

SFX: WAAAH~
ARGH! AFTER HER AFTER HER~!
AH~
SFX LET GO
SFX STOMP STOMP
WAIT A MINUTE, AZEL!
TCH~
SFX GO~BS
SFX E~
SFX SUDDEN IMPACT

SFX: PANT PANT
WAI- WHAT'S WITH THAT MOBILITY!?
EVEN THOUGH SHE'S BEEN SKIPPING P.E. AND ALL!
SAKURA-KUN, YOUR SHOW TIME!
WHY ME!?
YOU'RE GOOD AT CLIMBING TREES, RIGHT? SINCE YOU'RE A GUY!
SFX: SQUEEZE
THAT'S JUST IRRA-TIONAL~
AH-
THAT'S RIGHT
IF YOU TRANSFORM, YOUR MOBILITY WILL GO UP! RIGHT, HURRY UP!
HOLD ON, HOLD ON! I DON'T WANT TO GET NAKED ALONE!
NOW IT DOESN'T MATTER WHETHER YOU GET NAKED OR NOT, RIGHT!? IT'S THE DUTY OF THE STUDENT COUNCIL!
ぎゃすぎゃーすぎゃー
SFX: DASH

IF THAT'S WHAT YOU SAY, THEN WHY DON'T YOU TRANSFORM TOGETHER WITH ME!?
OF COURSE I'M FINE WITH THAT!
..EH~
EEEEEHH!?
RI~GHT! YOU SAID IT! YOU SAID IT, OK!? RIGHT, HERE WE GO!?
D~ DON'T WORRY THERE'S NO PEOPLE AROUND.. AND WE CAN COVER YOU!
SFX: THUMBS UP
AH~ FINE!
A MAIDEN DOESN'T TAKE BACK HER WORDS!
SFX: SHINES
SFX: TREMBLES

TOGETHER WITH THE LORD,
TEAR APART WITH THE HARSH PURPLE LIGHT
THE ANGEL OF LIGHTNING
ECLAEL!
SHU TO TOMO NI A RI
SHUNRETSU NO SHIKOU WO MOTTE
HIKI SAKE
JINRAI NO TENSHI
EKU RA E RU
主と共に在り
峻烈の紫光を以て
引き裂け
迅雷の天使
エクラエル！
SFX SHINES
SHU WO MICHIBIKU HA
KOKU NO MEIYAKU NI YO RI TE
FU RI TA TSU
SHIKKOKU NO TENSHI
VAN SHE RU
主を導くは
古の盟約によりて
降り立つ
漆黒の天使
アヴァンシェル！
GUIDING THE LORD,
DESCEND DOWN BY THE ANCIENT OATH
THE JET BLACK ANGEL
AVANSHEL!
WHAT'S WITH--- THESE PEOPLE ---

SFX: DASH
STAY STILL AND BE CAPTURED!
SFX TADAA-
AND SO YOU SEE, WE, THE STUDENT COUNCIL MEMBERS, ARE A LITTLE SPECIAL.
YOU'D GET IN TROBLE IF YOU UNDER-ESTIMATE US!
SFX BONK
EH!?
SFX: MISSED
WAAAAAAAAH!?
SFX CRASH
SFX KNOCKED OUT
...THIS IS HOPE-LESS
SFX COLLAPSED

SFX: STOP
THERE'S SOME...IN THE STUDENT COUNCIL ROOM... WOULD YOU COME WITH US?
SFX: R...CKET
WAKU WAKU
WAIT, AZEL! RAMEN IS-!!
SFX: TURNS
BY FOOD AFTER ALL!?
RAMEN, THEN IT CAN'T BE HELPED...
SFX: TURNS
SFX: RUSTLE

SFX BLOOM
ズーン
lion
生徒会室
STUDENT COUNCIL ROOM
WHAT NONSENSE ARE YOU...
I'M GOING HOME!
SFX SMACK
ドカッ
lion
WAIT MISA, THAT'S MY LINE ...
YOU DON'T REALLY HAVE THE RIGHT TO REFUSE! IT'S AN ORDER FROM THE BOARD CHAIRMAN!
FROM TODAY ONWARDS, I APPOINT YOU AS STUDENT COUNCIL RECORD KEEPER!
HEY, RAMEN ...

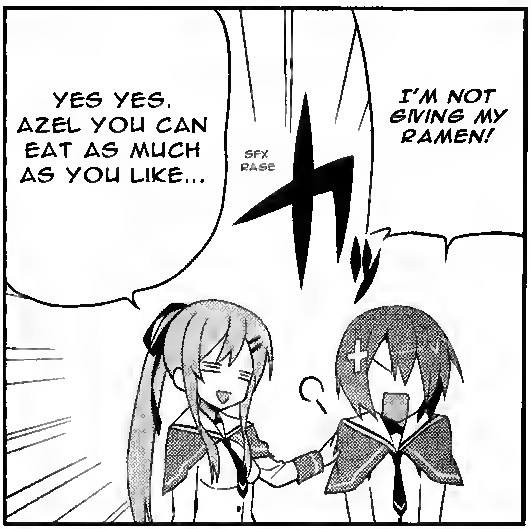
*T/N: NOODLE KING = MEN OU
POSSIBLY A PUN WITH SYNN'S TITLE AS OVERLORD (MA OU)
THIS IS... RAMEN?
CUP RAMEN. YOU DON'T KNOW?
AZEL! HE~RE IT'S RAMEN!
SFX: EXOTIC TL-Y
ギュルーん
SFX: BOILING
コポ
王飯
コポ
JUST ONLY POUR BOILING WATER LIKE THIS THEN WAIT FOR 5 MINUTES, AND YOU CAN EAT IT!
AH, THAT'S RIGHT...
I'M ALREADY STARVING~ LET'S HAVE LUNCH.
SFX: STARE~
OF COURSE NOT.
PRESI-DENT-SAN!
..... YOU AREN'T DECEIVING ME, ARE YOU?

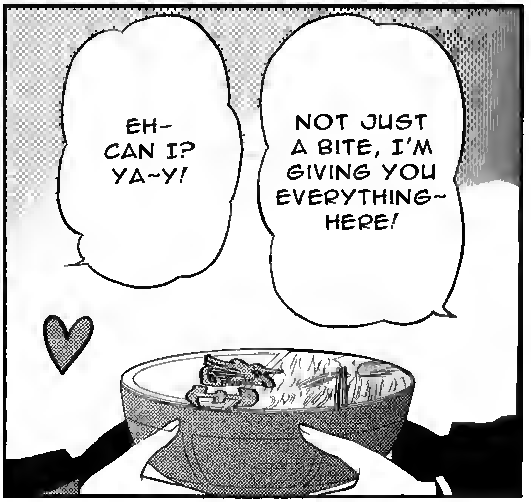
UM WELL... FROM TOMORROW ONWARDS, I'LL HAVE NOTHING BUT MILK AGAIN...
FOR SYNN'S LUNCH NOT TO BE MILK, IT'S BEEN A LONG TIME...
SFX: BLOOM
ズ…!
TODAY I'LL ALSO TREAT MYSELF WITH CUP NOODLE!
SFX: TADAA~
SFX: LINED UP
THAT INSIDE VICE-PRESIDENT -SAN'S BENTO BOX ...RABBIT-SAN'S FEED?
H-HOW RUDE! IT'S VEGETABLE STICKS!
NANAKA'S IS SOBA!
WELL~ YEP!

TODAY I MADE MORE THAN USUAL!
IT'S JIIYA DELUXE!
SFX: TWINKLING
キラ
RIA-SENPAI'S AND LOLOTTE'S BENTO IS GORGEOUS!
キラ
WHA...!!
ERM... HEY, HEY, SYNN-KUN ...
YES !?
DON'T TELL ME THIS IS RIA-SENPAI'S HOMEMADE ---?
キラ
SFX: TWINKLING
キラ
キラ
TWINKLE×2

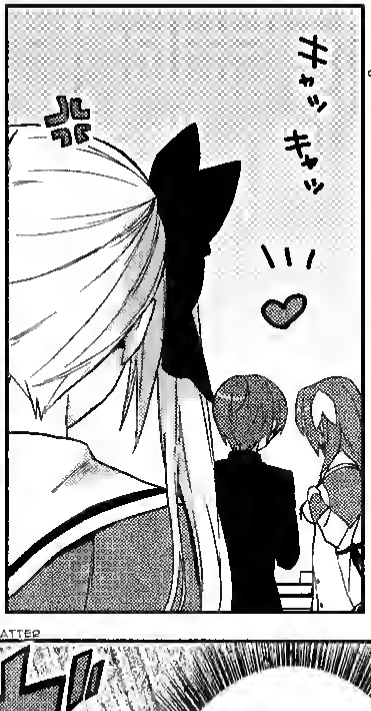
YOU SEE... THIS CUP RAMEN, I'VE NEVER EATEN IT BEFORE ...
IF YOU COULD LET ME HAVE A BITE, DO YOU WANT TO TRADE WITH MY BENTO?

UWOOOOOOH!
THEN HERE'S MY BENTO. WOULD BE GOOD IF IT SUITS YOUR TASTE...
SFX TWINKLING
キラキラ
キラキラ


I'M NOT GIVING MY RAMEN!
SFX RASE
YES YES. AZEL YOU CAN EAT AS MUCH AS YOU LIKE...


NOT JUST A BITE, I'M GIVING YOU EVERYTHING~ HERE!
EH- CAN I? YA~Y!

TH... THAT'S UNFAIR. ONLY SAKURA-KUN...!!
SFX: CLENCH


SFX: CHATTER

WHAT'S WRONG, MISA?
A...
ER, WELL...?

SFX: CLATTER
WAIT A MINUTE, SAKURA-KUN!!
EVEN THOUGH I, TOO, WANT TO EAT ONEE-SAMA'S HOMEMADE BENTO!!

MISA ...?
UGH——....

ずど——ん
SFX THUD
I STOPPED HIM PARTLY BY REFLEX, BUT...
IN THIS SITUATION, THERE'S NOTHING I CAN ACCUSE HIM WITH---
TODAY'S SECOND SELF-DESTRUCT

わん
SFX WOOF
きゃん
SFX KYAN
きゃん
SFX GYAN
にゃん
SFX NYAN
SFX U-M...

ANYWAY, GIVE ME THAT BENTO!!
EEEH!? THAT'S OPPR-ESSIVE !!

ERR... IF YOU ARE FINE WITH IT... LET'S SHARE EVERYONE'S BENTO, OK?
しゃべん
I AGREE
SFX RAISE HAND

lion

取扱説明書
"USER MANUAL"
パシャ
SFX
SHUTTER

CUP RAMEN
OM NOM NOM NOM

translator: NB
typesetter: Sinuse
cleaner: Sinuse
RAWs: Sinuse

did you like this?
then come check us out at
sinusescans.blogspot.com OR
sinusescans.forumotion.com